

31992R1762

1.7.1992

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

L 181/1

NAŘÍZENÍ RADY (EHS) č. 1762/92**ze dne 29. června 1992****o provádění protokolů o finanční a technické spolupráci uzavřených mezi Společenstvím a třetími zeměmi Středomoří**

RADA EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského hospodářského společenství, a zejména na článek 235 této smlouvy,

s ohledem na rozhodnutí o uzavření protokolů o finanční a technické spolupráci mezi Společenstvím a třetími zeměmi Středomoří (dále jen „protokoly“),

s ohledem na návrh Komise ⁽¹⁾,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu ⁽²⁾,

vzhledem k tomu, že protokoly stanoví na operace financované z rozpočtu Společenství granty, úvěry za zvláštních podmínek, příspěvky na tvorbu rizikového kapitálu a úvěry z vlastních zdrojů Evropské investiční banky (dále jen „banka“);

vzhledem k tomu, že je třeba stanovit podrobnosti a pravidla pro řízení finanční spolupráce;

vzhledem k tomu, že v operacích týkajících se úvěrů s příspěvkem na úroky musí být poskytnutí úvěru bankou z jejích vlastních zdrojů propojené a vzájemně podmíněné s poskytnutím příspěvku na úroky z rozpočtových zdrojů Společenství; že banka může v souladu se svým statutem a zejména jednomyslným rozhodnutím správní rady při nepříznivém stanovisku Komise rozhodnout, že poskytne úvěr ze svých vlastních zdrojů, pokud k ní bude poskytnut příspěvek na úroky; že s ohledem na tento aspekt je třeba zajistit, aby postup přijatý pro poskytování příspěvků na úroky končil v každém případě jasným rozhodnutím, zda příspěvek bude či nebude poskytnut;

vzhledem k tomu, že je třeba stanovit, jak bude výbor, složený ze zástupců členských států, nápomocen bance při plnění jejích úkolů při provádění tohoto nařízení;

vzhledem k tomu, že dne 5. června 1984 a dne 16. května 1989 přijala Rada usnesení o koordinaci politik a operací spolupráce ve Společenství;

vzhledem k tomu, že pro přijetí tohoto nařízení stanoví Smlouva pouze pravomoci podle článku 235,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Při poskytování podpory přijímajícím zemím zajistí Komise používání pokynů pro finanční a technickou spolupráci, jak byly dohodnuty s těmito zeměmi v souvislosti s novou středomořskou politikou, a jejich aktualizaci a také pokynů pro politiku rozvojové spolupráce stanovených Radou.

Článek 2

1. K zajištění důslednosti spolupráce a zlepšení doplňkovosti operací si členské státy, Komise a banka navzájem sdělují veškeré užitečné informace o financování, které zamýšlejí poskytnout.

Při výměně informací jsou zkoumány možnosti spolufinancování.

2. Členské státy, Komise a banka si v rámci výboru uvedeného v článku 6 sdělují informace o jiné dvoustranné a mnohostranné podpoře přijímajícím zemím, které mají k dispozici.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 157, 15.6.1991, s. 7.

⁽²⁾ Úř. věst. C 67, 16.3.1992.

Článek 3

1. Operace na podporu programu strukturálních změn jsou prováděny na základě těchto zásad:

- podpůrné programy jsou přizpůsobeny konkrétní situaci v každé zemi a zohledňují tamní hospodářské a sociální podmínky,
- podpůrné programy jsou zejména zaměřeny na opatření ke zmírnění možného nepříznivého dopadu strukturálních změn na sociální oblast a na zaměstnanost, zejména pro znevýhodněné skupiny obyvatelstva,
- rychlé vyplácení podpory je jedním z hlavních rysů podpůrného programu.

2. Musí být splněna tato kritéria:

- dotyčná země musí provádět program reforem schválených institucemi z Bretton Woods nebo provádět programy uznané jako obdobné a prováděné společně s těmito institucemi, i když ne v každém případě jimi podporované, odpovídající rozsahu a účinnosti reforem na makroekonomické úrovni,
- je brán ohled na hospodářskou situaci země, zejména na úroveň jejího zadlužení a zatížení z dluhové služby, situaci platební bilance, přístup k zahraničním měnám, rozpočtovou a měnovou situaci, hrubý domácí produkt na obyvatele a míru nezaměstnanosti.

3. Projekty způsobilé pro financování mají formu například:

- a) opatření technické pomoci ve spojitosti s dotyčnými podpůrnými programy na makroekonomické úrovni a v odvětvích významně ovlivněných strukturálními změnami;
- b) odvětvové nebo obecné programy dovozu nebo programy na vytváření pracovních míst.

4. Cílem dovozních programů je přispět k rozšíření výrobních kapacit. Fondy protistran vytvořené dovozními programy budou použity na financování opatření zaměřených na zmírňování nepříznivých sociálních dopadů strukturálních změn, a zejména na vytváření nových pracovních míst.

5. Při zkoumání situace zemí způsobilých podle odstavce 2 a na základě kritérií uvedených ve výše uvedeném odstavci vyhodnotí Komise rozsah a účinnost reforem prováděných v oblastech, jichž se tato kritéria týkají.

Podpora poskytovaná na strukturální změny musí být přímo spojena s operacemi a opatřeními přijímanými zeměmi k těmto změnám.

6. Postupy při zadávání zakázek musí být dostatečně pružné pro přizpůsobení se běžné správní a obchodní praxi přijímanými zeměmi. V případech soukromého sektoru, kde je prakticky nemožné držet se postupu obsaženého v protokolech, se použijí články 116, 117 a 118 finančního nařízení ze dne 21. prosince 1977 o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽¹⁾ a bude sledován přesný postup stanovený v jednotlivých případech podle podmínek jednotlivých finančních návrhů. Pro dovoz ve veřejném a poloveřejném sektoru se nicméně dodrží obvyklý postup stanovený v protokolech pro zadávání veřejných zakázek.

7. Komise informuje členské státy, kdykoliv to bude nezbytné a nejméně jednou ročně o provádění operací týkajících se strukturálních změn a o všech obtížích, jež vzniknou v souvislosti s trváním způsobilosti pro tyto operace.

Článek 4

1. Rozhodnutí o financování týkající se projektů nebo operací financovaných z rozpočtu Společenství se přijímají následujícími postupy.

2. Rozhodnutí o financování s výjimkou těch, jež se týkají příspěvků na úroky z úvěrů banky, rizikového kapitálu a úvěrů za zvláštních podmínek, se přijímají postupem podle článku 6.

Rozhodnutí o financování týkající se celkových úvěrů na technickou spolupráci, odborného vzdělávání a projektů na podporu obchodu se přijímají postupem podle článku 6; Komise pravidelně informuje výbor uvedený v daném článku o využívání těchto úvěrů.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 356, 31.12.1977, s. 1. Finanční nařízení naposledy pozměněné nařízením (Euratom, ESUO, EHS) č. 610/90 (Úř. věst. L 70, 16.3.1990, s. 1).

Rozhodnutí, kterými se mění rozhodnutí přijatá postupem podle článku 6, budou přijímána Komisí, pokud neobsahují zásadní změny nebo dodatečné závazky převyšující původní závazky o více než 20 %.

3. Rozhodnutí o financování týkající se příspěvků na úroky z úvěrů banky se přijímají postupem podle článku 7.

4. Rozhodnutí o financování týkající se rizikového kapitálu a úvěrů za zvláštních podmínek se přijímají postupem podle článku 8.

Článek 5

1. Opatření uvedená v tomto nařízení, která jsou financována z rozpočtu Společenství, jsou řízena Komisí, aniž je dotčena funkce banky při správě příspěvků na úroky, operací s rizikovým kapitálem a úvěrů za zvláštních podmínek na základě zmocnění, které bance uděluje Komise jménem Společenství v souladu s čl. 105 odst. 3 finančního nařízení ze dne 21. prosince 1977 o souhrnném rozpočtu Evropských společenství.

2. Nejméně jednou ročně zašle Komise a banka členským státům informace shromážděné ze způsobilých zemí o odvětvích a již známých projektech, které by bylo možné podpořit podle tohoto nařízení.

Článek 6

1. Komisi je nápomocen výbor zvaný Výbor MED (dále jen „výbor“) složený ze zástupců členských států, kterému předsedá zástupce Komise. Zástupce banky se účastní jednání bez hlasovacího práva.

2. Zástupce Komise předloží výboru návrh opatření, která mají být přijata. Výbor zaujme stanovisko k návrhu ve lhůtě, kterou může předseda stanovit podle naléhavosti věci. Stanovisko se přijímá většinou stanovenou v čl. 148 odst. 2 Smlouvy pro přijímání rozhodnutí, které má Rada přijímat na návrh Komise. Hlasům zástupců členských států ve výboru je přidělena váha stanovená v uvedeném článku. Předseda nehlasuje.

3. a) Komise přijme zamýšlená opatření, jsou-li v souladu se stanoviskem výboru.

b) Pokud zamýšlená opatření nejsou v souladu se stanoviskem výboru nebo pokud výbor žádné stanovisko nezaujme, předloží Komise Radě neprodleně návrh opatření, která mají být přijata. Rada se usnese kvalifikovanou většinou.

Pokud Rada nerozhodne do tří měsíců ode dne, kdy jí byl návrh předán, přijme navrhovaná opatření Komise.

4. Výbor přijme jednomyslně svůj jednací řád na základě návrhu předloženého Komisí.

Článek 7

1. Pokud jde o projekty financované ze subvencovaných úvěrů, vypracuje banka finanční návrh v souladu se svým statutem.

V souladu s článkem 21 svého statutu požádá banka Komisi o stanovisko a podle článku 9 tohoto nařízení požádá banka o stanovisko výboru.

2. Výbor vydá stanovisko k návrhu banky. Zástupce Komise sdělí výboru postoj Komise k dotyčnému projektu, zejména zda odpovídá cílům obsaženým v protokolu uzavřeném s dotyčnou zemí a obecným pokynům přijatým Radou.

Výbor je dále informován bankou o nesubvencovaných úvěrech, které banka zamýšlí poskytnout z vlastních zdrojů.

3. Na základě uvedených konzultací požádá banka Komisi, aby přijala finanční rozhodnutí o poskytnutí příspěvku na úroky pro dotyčný projekt.

4. Komise předloží Výboru MED návrh rozhodnutí, kterým se poskytuje či případně odmítá poskytnout příspěvek na úroky. Rozhodnutí se přijímá postupem podle článku 6.

5. Komise sdělí rozhodnutí uvedené v odstavci 4 bance, která, pokud rozhodnutí poskytuje příspěvek, může poskytnout úvěr.

Článek 8

1. Banka předloží výboru uvedenému v článku 9 projekty týkající se operací s rizikovým kapitálem k vyjádření. Zástupce Komise sdělí výboru postoj Komise k dotyčným projektům, zejména zda

odpovídají cílům obsaženým v protokolu uzavřeném s dotyčnou zemí a obecným pokynům přijatým Radou.

2. Na základě těchto konzultací postoupí banka projekt Komisi.
3. Komise přijme finanční rozhodnutí ve lhůtě odpovídající vlastností projektu.
4. Komise postoupí rozhodnutí uvedené v odstavci 3 bance, která přijme odpovídající opatření.

Článek 9

1. Při bance se zřizuje výbor složený ze zástupců členských států (dále jen „výbor článku 9“).

Výboru předsedá zástupce členského státu, který v dané době předsedá Radě guvernérů banky. Banka zajišťuje výboru sekretariát. Jednání výboru se účastní zástupce Komise.

2. Jednací řád výboru přijme jednomyslně Rada.
3. Výbor se usnáší kvalifikovanou většinou v souladu s čl. 148 odst. 2 Smlouvy.
4. Hlasům zástupců členských států ve výboru je přidělena váha stanovená v čl. 148 odst. 2 Smlouvy.

Článek 10

1. Aniž je dotčeno zmocnění banky uvedené v článku 5, je za provádění podpory a za podmínky, za kterých jsou projekty

a operace financované touto podporou prováděny přijímačícími zeměmi nebo jinými příjemci podle protokolů uzavřených s těmito zeměmi, odpovědná Komise.

2. V úzkém spojení s příslušnými orgány přijímačící země nebo země odpovídá Komise také za podmínky, za jakých jsou projekty financované z podpory Společenství využívány příjemci.
3. Při provádění kontrol požadovaných v odstavcích 1 a 2 posuzuje Komise společně s bankou, v jakém rozsahu bylo dosaženo cílů odpovídajících dohodám a protokolům uzavřeným s přijímačícími zeměmi.
4. Komise předloží výroční zprávu o provádění podpory, zejména zda odpovídá podmínkám odstavců 1, 2 a 3, Evropskému parlamentu a Radě.

Článek 11

Komise a banka vyhodnocují hlavní projekty, každá ty, které se jí týkají, s cílem zjistit, zda jsou dosahovány cíle stanovené při jejich vymezení, a stanovit pokyny, jež by zlepšily účinnost budoucí podpory. Tyto hodnotící zprávy jsou předávány členským státům.

Článek 12

Zrušuje se nařízení (EHS) č. 3973/86 ⁽¹⁾.

Článek 13

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Lucemburku dne 29. června 1992.

Za Radu

předseda

Jorge BRAGA DE MACEDO

⁽¹⁾ Úř. věst. L 370, 30.12.1986, s. 5.